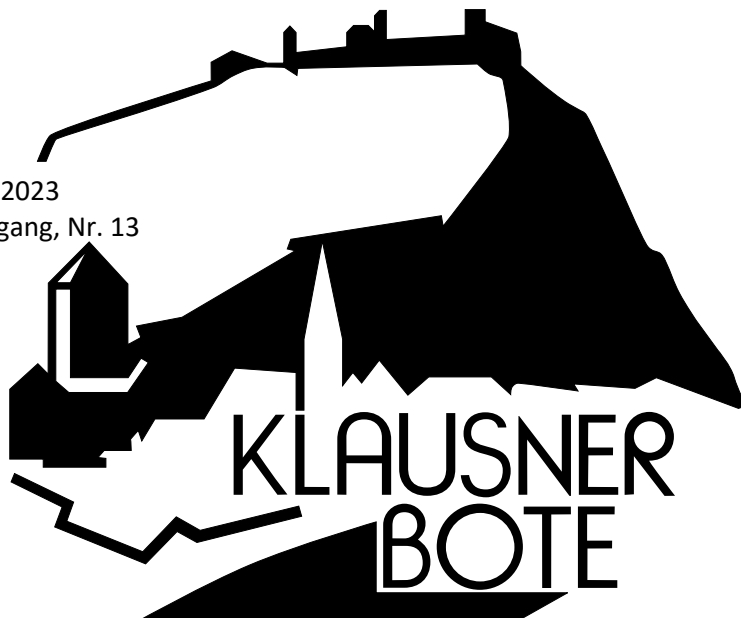


24. Juni 2023  
39. Jahrgang, Nr. 13



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa 24.06.** Container Second Chance geöffnet 7.30 – 11.30 Uhr  
*Container Second Chance aperto dalle ore 7.30 alle ore 11.30*
- Mo/lu 26.06.** Wetterherrnmarkt in Klausen  
*Mercato Wetterherrn a Chiusa*
- Do/gio 29.06.** Uraufführung des Dokumentarfilms SAEBEN im Dürrersaal  
*Prima proiezione del Film SAEBEN nella sala Dürer*
- Sa/sa 08.07.** Container Second Chance geöffnet 7.30 – 11.30 Uhr  
*Container Second Chance aperto dalle ore 7.30 alle ore 11.30*

Die Stadtbibliothek Klausen bleibt vom 10. - 15. Juli geschlossen!  
*La biblioteca rimane chiusa dal 10 - 15 luglio!*

Öffnungszeiten Schulferien - *Orario d'apertura estivo*

Montag/ <i>lunedí</i>		16.00 - 18.30
Dienstag/ <i>martedì</i>	9.00 - 12.00	16.00 - 18.30
Mittwoch/ <i>mercoledì</i>		16.00 - 19.30
Donnerstag/ <i>giovedì</i>	9.00 - 12.00	16.00 - 18.30
Freitag/ <i>venerdì</i>	9.00 - 12.00	



Die landesweite Sommerlesektion findet vom **1. Mai bis zum 30. September** statt. Heuer können auch Erwachsene an der Aktion teilnehmen: Es gibt eine Buchempfehlungsliste von 80 Büchern für Jugendliche und Erwachsene in beiden

Landessprachen. Auf der Homepage <https://liesmich.bz.it/> können sich Leserinnen und Leser ab 11 Jahren registrieren und dann zum gelesenen Buch einen Kommentar abgeben oder eine Quizfrage beantworten. Unter den Teilnehmenden werden Sachpreise verlost. Die Bücher können in der Bibliothek ausgeliehen werden.

*L'iniziativa durerà dal **1° maggio al 30 settembre**. Leggi i libri proposti, rispondi alle domande del quiz **e/o** scrivi un commento sul libro letto e partecipa all'estrazione di un premio. I libri suggeriti sono disponibili nelle **biblioteche scolastiche e pubbliche** dell'Alto Adige, nella **biblioteca digitale Biblioweb** o anche nelle **librerie**. <https://leggimi.bz.it/>*

**STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE**

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen. Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.

**Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet:  
80007360219.**

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.



**RÄUMUNGSVERKAUF**

**ab 1. Juli 2023**

**wegen Geschäftsschließung**

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen treuen Kunden,  
die uns in den vergangenen 33 Jahren ihr Vertrauen geschenkt haben!

*Hilde und Maria Eichbichler*

## AVS KLAUSEN

### Sonnenuntergangswanderung zum Raschötzer Kirchl am Dienstag, 11. Juli 2023

Am Dienstag, 11. Juli machen wir eine Feirum Runde zum Raschötzer Kirchl mit anschließender Einkehr bei der Ramitzler Schwaige.

Abfahrt	Schwimmbad Klausen 19.00 Uhr Sportplatz Lajen, 19.30 Uhr
Gehzeit	Aufstieg 1 Std. Abstieg 1 Std.
Ausrüstung	Wanderausrüstung, Stirnlampe, warme Kleidung, gutes Schuhwerk, Trinken.
Schwierigkeit	Einfach/Mittel
Anmeldung	Bei der Tourismusgenossenschaft Klausen, Tel.: 0472 847 424 bis Montag, 10. Juli
Tourenleiter	Josef Rabanser Karin Rabensteiner Vroni Fink
Rückkehr	gegen 23.00 Uhr in Klausen
Tourenbeschreibung	Wir fahren mit privaten Fahrzeugen von Klausen nach Lajen, von dort zum Gasthaus Hatzis in Tschöfas, ab dort fahren wir mit einem Fahrzeug mit Genehmigung bis zu den Tschaterlinwiesen. Von dort wandern wir ca. eine Stunde zum Raschötzer Kreuz und genießen den Sonnenuntergang bei beeindruckendem Rundblick. Beim Abstieg kehren wir in der Ramitzler Schwaige zur Stärkung und Ausklang ein.

Auf schönes Wetter und zahlreiche Teilnahme freuen sich  
die Tourenleiter Sepp, Karin und Vroni

### Gletscherhohtour Schrammacher (3.410m) am Samstag, 8. Juli 2023

Die Tour führt uns auf den Schrammacher, einen imposanten Gletschergipfel im hintersten Pfitschtal. Wir fahren mit Privatautos bis zum Parkplatz an der 4. Kehre der Pfitscherjochstraße. Von dort fahren wir mit dem Wandertaxi zum Pfitscherjochhaus, wo unsere Tour startet. Unser Aufstieg führt uns anfangs über Grashänge, später dann über einen Moränenrücken bis zum Beginn des

Stampflkees. Nach erfolgreichem Anseilen und Anlegen der Steigeisen führt uns der Aufstieg weiter über den flachen Gletscher. Nach dem Überwinden der Randspalte erreichen wir über ein steileres Firnfeld den Südgrat des Schrammachers. Immer dem Grat folgend, erreichen wir dann in einfacher Kletterei (Schwierigkeit I/II) den Gipfel. Hier bleibt natürlich Zeit für eine Pause und um das Panorama zu genießen. Der Abstieg erfolgt über dieselbe Route.

Abfahrt:	<b>Vom Schwimmbad in Klausen am Samstag, 08.07.2023 um 6.30 Uhr</b>
Gehzeit:	Aufstieg gesamt ca. 3,5 Std. – 1200hm Abstieg ca. 3,5 Std. – 1600hm
Ausrüstung:	Komplette Gletscherausrüstung (Steigeisen inkl. dazu passendes Schuhwerk, Eispickel, Klettergurt), Verpflegung, Handschuhe und Wetterfeste Bekleidung Essen und Trinken aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	<b>Gute Kondition, Hochtourenenerfahrung und absolut sicheres Gehen und leichtes Klettern im alpinen Gelände sind Voraussetzung!</b>
Anmeldung:	Beim Tourenleiter bis <b>Donnerstag, 06.07.2023</b> 339 3420361 – Josef Rabanser
Tourenführer:	Josef Rabanser und Samuel Unterfrauner
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen
Fahrt:	Wir fahren mit Privatautos und die Spesen werden jeweils pro Auto aufgeteilt. Kosten für Wandertaxi : ca. 5€

**Die maximale Teilnehmerzahl ist auf 8 Teilnehmer limitiert.  
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS Mitgliedern vorbehalten.**

Auf ein schönes Wetter und zahlreiche Teilnahme freuen sich  
die Tourenleiter Samuel und Sepp

**60+ Fahrt (mit Zug und Bus) nach ALDEIN und Wanderung  
nach WEISSENSTEIN und PETERSBERG  
am Mittwoch, den 5. Juli 2023**

Am Mittwoch, den 05. Juli veranstaltet der AVS Sektion Klausen im Rahmen der monatlichen 60+ Ausflüge einen weiteren Ausflug mit Bahn nach Auer und von dort mit Bus nach Aldein, um von dort eine leichte 2.5 Stunden Wanderung nach Weissenstein (ca. 400 Hm / 2 Stunden). Von Weissenstein wandern wir dann nach Petersberg, wo wir wieder den Bus nach Auer und den Zug zurück nach Klausen nehmen (Ankunft in Klausen um 18h).

In Weissenstein können wir unseren mitgebrachten Proviant oder auch im Restaurant Mittagessen.

Wir treffen uns am Bahnhof Klausen vor 08.00 Uhr um gemeinsam den Zug um 08:08 zu nehmen.

Treffpunkt/Abfahrt	<b>vom Bahnhof Klausen 8.00 Uhr am Mittwoch, 5. Juli 2023</b>	
Hinfahrt	Klausen – Auer – Aldein (1 und halb Stunden)	
Wegverlauf	Leichte und gemütliche Frühlingswanderung von Aldein nach Weissenstein (400 Hm – ca. 2 Stunden), und von dort nach Petersberg.	
Attraktionen / Höhepunkte	Besichtigung des Klosters Weissenstein und Panorama auf umliegende Berge	
Ausrüstung	Der Jahreszeit und den Witterungsbedingungen entsprechende Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk, etwas Proviant und zum Trinken	
Schwierigkeitsgrad	Leichte und gemütliche Wanderung von insgesamt zirka 2.5 Stunden 400 Hm)	
Anmeldung	<b>NICHT NOTWENDIG</b>	
Tourenleiter	Hanspeter Vikoler (347 6769002)	
Ankunft in Klausen	18.00 Uhr	
Fahrtspesen Mitglieder	KEINE	

## BAUERNSENIOREN

Die bäuerlichen Seniorenvereinigung der Gemeinde Klausen, ladet alle Seniorinnen und Senioren am Mittwoch 5. Juli 2023 zur Almwanderung auf die Tuff-Alm bei Völs am Schlern herzlich ein.

Abfahrt in Latzfons Bushaltestelle Gfoda um 8.30 Uhr

in Verdings Spigoa 8.35 Uhr

in Laitach 8.45 Uhr

in Klausen Brunnerhof um 8.55 Uhr

In Völs am Schlern haben wir einen kurzen Aufenthalt geplant, danach fahren wir zum Parkplatz Völser Weiher. Von dort wandern wir zur Tuff-Alm, es wird auch eine Fahrgelegenheit für Nichtwanderer angeboten. Das mit Mittagessen bekommen wir bei der Tuff-Alm serviert. Den Nachmittag kann man verbringen, wie man möchte.

Wir bitten um Anmeldung bis 4. Juli bei

Barbara Meraner. Tel. 0472 545 048

Steinacher Luis: Tel. 0472 855 474

Mantinger Karl: Tel 0472 847 384

Wir freuen uns auf einen schönen Wandertag, und hoffen auf eine zahlreiche Teilnahme.

Der Ausschuss der Bauernsenioren

## STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

# MIKRO - MAKRO

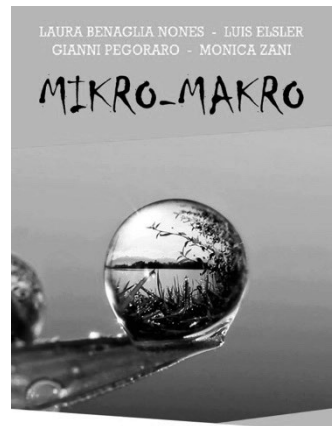
Die Schönheit der Natur im Zeichen  
des unendlich Kleinen und Großen  
*La bellezza della natura nell'espressione  
dell'infinitesimale e dell'immenso*

**LAURA BENAGLIA NONES, LUIS ELSLER,  
GIANNI PEGORARO, MONICA ZANI**

10.6. – 19.8.2023

Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)



10.06. - 19.08.2023

DI-SA | MA-SA | ORE 9.30-12.00, 15.30-18.00 UHR  
DO, MO UND 15.08. GESCHLOSSEN | DO, 12 E 15.08. CHIUSO

ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG | INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA  
FR | VE 09.08.2023 | ORE 18.00 UHR

STADTMUSEUM KLAUSEN  
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag Via Faghes 1 | 39043 KLAUSEN CHIUSA | IZ | [www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)

**DAKSYS NATURWERKSTATT: Kindernachmittage jeden Freitag von 7. Juli bis 1. Sept. 2023, von 15.00 bis 16.30 Uhr**

**SPIELESPASS IM WALD**

Lustige Action in ruhigem Ambiente am 7. Juli

**WASSER ERLEBEN**

Die Wasserforschenden sind unterwegs am 14. Juli

**WALDDETEKTIVE**

Auf den Spuren der Wildtiere am 21. Juli

**STEINWERKSTATT**

Wir entdecken die faszinierende Welt der Steine am 28. Juli

Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren, Teilnahme kostenlos. Anmeldung erforderlich bis Donnerstag, 18.00 Uhr im Naturparkhaus unter 0472 842 523 oder per E-Mail an [info.pg@provinz.bz.it](mailto:info.pg@provinz.bz.it)

**VERSCHIEDENES – VARIE**

**Dokumentarfilm Säben:** am 29. Juni um 19.30 Uhr findet die Uraufführung des Dokumentarfilms SAEBEN im Dürersaal in Klausen statt.

Die Regisseurinnen Edith Eisenstecken und Evi Oberkofler werden vor Ort sein, ebenso Kameramann Konrad Faltner, der einen Teil der Aufnahmen gemacht hat, sowie die Herstellungsleiterin Ingrid Facchinelli. Am 30. Juni um 19.30 Uhr wird der Film nochmals im Dürersaal gezeigt.

Im Herbst wird es dann eine Kinopremiere in Bozen geben.

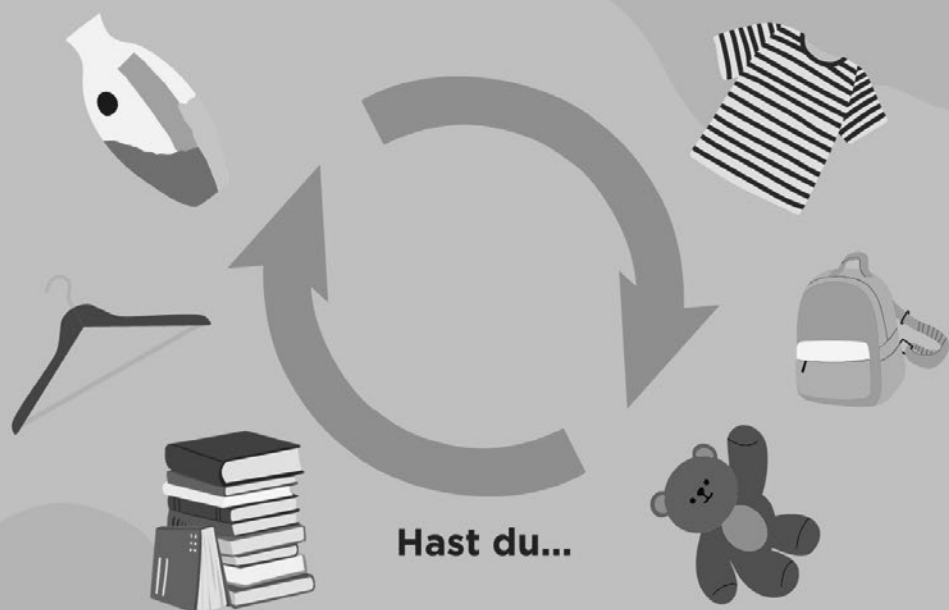
Kloster Säben ist für Millionen von Reisenden ehrwürdiger Eintritts- und Abschiedsblickfang im Südtiroler Eisacktal. Seit mehr als einem Jahr ist der Sitz der Benediktinerinnen verwaist. Was bleibt von diesem verlassenen Klausurkloster und seiner 335jährigen Geschichte? Lichtdurchflutete Flure, wundersame Reliquien, benütztes Werkzeug und nützliches Mobiliar.

Der Blick aus den Fenstern ins Tal auf die Autobahn, innen Stille, und aussen ein fortwährendes Rauschen. Es bleibt aber auch die Geschichte, von Menschen gemacht, erlebt, erzählt und erinnert.



## In Klausen entsteht ein Tauschraum!

In Klausen wird in der Unterstadt ein Laden eröffnet, in dem man gut erhaltene Dinge abgeben und andere Objekte mitnehmen kann - ganz ohne Geld. Tauschen eben!



**Hast du...**

- ...Interesse, dich an einem nachhaltigen Projekt zu beteiligen?
- ...Lust, dich ehrenamtlich zu engagieren?
- ...Hin und wieder ein paar Stunden Zeit übrig?
- ...möchtest du Infos zu diesem Projekt?

**Dann melde dich per Mail bei Iris unter [irishidri@icloud.com](mailto:irishidri@icloud.com) oder telefonisch bei Aaron unter +39 329 0404 046.**

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

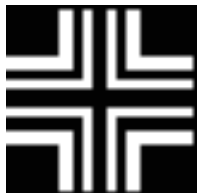
- Goldene Rose räumt! Gut erhaltene Damenbekleidung um 5 Euro das Stück! Zeiten: 10.00-12.00 Uhr und 16.00-18.00 Uhr (Klausen, Unterstadt 16), **Margit Tel. 335 6090611\***
- Zentrumsnahe sehr sonnige 2 Zimmerwohnung (60 qm) mit möblierter Wohnküche, Schlafzimmer, Bad, Gang und möblierter Garderobe zu vermieten - ideal an ein junges Paar. Die Wohnung ist ansprechend ausgestattet, mit Parkettboden und Holzofen, Autoabstellplatz ist vorhanden. Informationen unter **328 0111731 - Christian Lambacher\***
- Kleine Wohnung für 2 Personen für ca. 5 Monate wegen Umbau der eigenen Wohnung gesucht in Klausen oder Umgebung. **Tel. 348 4205923**
- Suchen dringend eine Wohnung in Barbian, Klausen. **Tel. 348 6044844**
- Gesucht: Zugehfrau in St. Ulrich Gröden, 1 Mal wöchentlich 5-6 Stunden (unter der Woche, nicht Samstag) **Tel. 338 2486841 Sottriffer**
- Erzieherin sucht Arbeit als Kindermädchen, Haushaltshilfe, möglichst Vollzeit in: Brixen, Sterzing, Vahrn, Milland, Klausen, Bozen (hat kein Auto!) mit Arbeitsvertrag. **Maria Rosaria 328 5347540**
- Lust zum Kochen? Koch/Köchin bzw. Kochhilfe fürs Törggelen beim Röck in Villanders gesucht. Wir haben Freitag & Samstag abends sowie Sonntag mittags geöffnet und suchen für die Servicezeit und eventuell auch außerhalb eine Person, die mit uns die Gerichte gestalten möchte. Unsere Törggelesaison geht von Freitag 29.09. bis Sonntag 26.11.2023. Melde dich bei Fragen. Wir freuen uns auf Dich. **Carmen +378 088840, [info@roeck.bz](mailto:info@roeck.bz)\***
- Cerco affitto a Chiusa, Laion o d'intorni (per una persona), preferibilmente con posto auto. Mi chiamo Amed Herrera e lavoro in val Gardena. **Tel. +393 297256200**
- Cercasi appartamento per tre persone. **Tel. 371 4842906, 353 3779447**

\*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



*Bressanone*

### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

24.06.-30.06.	Rosslaufapotheke Brixen <i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>
01.07.-07.07.	Hofapotheke Brixen <i>Farmacia Corte Principe Vescovile</i>

### **Abwesenheit Ärzte – *assenza dottori***

Dr. Simon Krapf ist vom 3. Juli bis 14. Juli 2023 abwesend.  
Vertretung durch Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847 501.  
Vormerkung erbeten!

*Il dott. Simon Krapf è assente dal 3 luglio fino al 14 luglio 2023.  
Sostituzione: dott. Edmund Mussner, tel. 0472 847 501.  
Si prega di fissare un appuntamento!*

**Mitteilung:** Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2023 über die Sommermonate geschlossen

**Comunicazione:** *Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2023 per i mesi estivi.*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **08.07.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **03.07.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **08.07.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **03.07.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online*

Glüh'n Johanniswürmchen helle,  
schöner Juni ist zur Stelle.